Апостол Павелы дыккаг фыстæг Тимофеймæ

– 1 –

1 Павелæй – Хуыцауы фæндæй Йесо Чырыстийы апостол чи у, уымæй. Æз æрвыст дæн, Хуыцау зæрдæ цы цардæй бавæрдта, уый тыххæй фехъусын кæнынмæ – уыцы цард лæвæрд цæуы Йесо Чырыстиимæ баиуы руаджы.

2 Æз фыссын мæ уарзон хъæбул Тимофеймæ. Хорзæх, арфæ æмæ дын фарн Фыд-Хуыцауæй æмæ нæ Хицау Йесо Чырыстийæ.

Фарны уацыл – иузæрдион

3 Мæ рагфыдæлтау сыгъдæг цæсгомимæ Кæмæн кусын, уыцы Хуыцауæй æз бузныг дæн, æхсæвæй-бонæй куы фæкувын, уæд æдзух дæу кæй æрымысын, уый тыххæй.

4 Дæ цæссыгтæ куы æрымысын, уæд фæбæллын дæ фенынмæ, цæмæй мæ зæрдæ байдзаг уа цинæй.

5 Мæ зæрдыл æрбалæууы, раздæр дæ мадымад Лоидæмæ æмæ дæ мад Эвникæмæ чи уыди, дæ уыцы зæрдиаг уырнындзинад. Дæумæ дæр ахæм уырнындзинад кæй ис, ууыл фидарæй æууæндын.

6 Уымæ гæсгæ дын дæ зæрдыл лæууын кæнын: мæ къухтæ дыл æрæвæрыны руаджы Хуыцау дæуæн кæй радта, уыцы курдиаты арт ахуыссын ма бауадз.

7 Уымæн æмæ нын Хуыцау цы Удæй бахай кодта, уый нын тæппуды хос нæу, фæлæ нын дæтты тых, уарзт æмæ раст зонд.

8 Уæдæ нæ Хицауы [Йесо Чырыстийы] тыххæй æргомæй кæй дзурыс, уый худинагыл ма нымай, стæй æз Йæ сæраппонд ахæстоны кæй дæн, уый дæр. Фæлæ Хуыцауы хъаруйæ ныфсджынæй мænимæ тухæн кæн фарны уацы сæраппонд.

9 Хуыцау мах фервæзын кодта æмæ нæ æрхуыдта сыгъдæг цардмæ – нæ хъуыддæгтæм гæсгæ нæ, фæлæ Йæ фæнд æмæ Йæ хорзæхмæ гæсгæ. Йæ хорзæх нын Йесо Чырыстийы руаджы суанг дуне сфæлдисыны агъоммæ рардæуыд,

10 Æргом та абон раци – нæ Ирвæзынгæнæг Йесо Чырысти куы æрцыд, уæд; Уый фæтых мæлæтыл æмæ фарны уацы руаджы æрхаста æнæмæлгæ цард.

11 Æмæ мæн [муртаттæн] сæвæрдæуыд уыцы фарны уацы фидиуæгæй, апостол æмæ ахуыргæнæгæй.

12 Æмæ ацы тухæнтæ дæр уый тыххæй æвзарын, фæлæ сæ худинагыл нæ нымайын. Уымæн æмæ

1:3 Флп. 3:3. **1:6** Ап. хъ. 6:6. **1:7** Ром. 8:15; Дзут. 2:15. **1:8** Мф. 10:33. **1:9** Эф. 1:4; Тит. 3:5. **1:10** 1 Пет. 1:20; Ром. 14:25; Эф. 3:9; Кол. 1:26; Тит. 1:2. **1:11** 1 Тим. 2:7.

Кæуыл баууæндыдтæн, уый зонын, æмæ фидарæй æууæндын: мæ бæрны цы бакодта, уый бахъахъхъæнын Йæ бон у Йе 'рцыды бонмæ.

13 Мæнæй цы раст ныхæстæ фехъуыстай, уыдон дын уæнт зондыхос; дæ цард араз, Йесо Чырыстиимæ баиуы руаджы цы уырнындзинад æмæ уарзтæй схайджын стæм, уыдонмæ гæсгæ.

14 Нæ зæрдæты цæрæг Сыгъдæг Уды фæрцы бахъахъхъæн, дæ бæрны дын цы хæзна бачындæуыд, уый.

15 Ды зоныс: асиæгтæ иууылдæр, уыдонимæ Фигел æмæ Ермоген дæр, ныууагътой мæн.

16 Хицау Йæ арфæ бафтауæд Онисифоры хæдзарыл. Бирæ хæттыты мæ барæвдыдта, мæ рæхыстæ дæр æй нæ урæдтой – къæмдзæстыгы хос ын нæ уыдысты.

17 Уый нæ, фæлæ Роммæ куы æрцыд, уæд мæ агуырдта зæрдиагæй æмæ мæ ссардта.

18 Хицау ын баххуыс кæнæд, цæмæй йын тæрхоны бон Хицау уа хатыргæнæг. Эфесы дæр мын цас балæггад кодта, уый ды хуыздæр зоныс.

– 2 –

Хъызæмæрттæ фарны уацы сæраппонд

1 Уæдæ, мæ хъæбул, дæхи фидар кæн, Йесо Чырыстийы руаджы кæмæй схайджын стæм, уыцы хорзæхæй.

2 Æмæ бирæ æвдисæнты раз мæнæй цы фехъуыстай, уый ды та бабар кæн, зæрдæ дарæн кæуыл ис, иннæты дæр сахуыр кæнынмæ чи сарæхсдзæн, ахæмтæн.

3 Йесо Чырыстийы иузæрдион хæстонæн куыд æмбæлы, афтæ тухæн кæн мемæ.

4 Йæхи никæцы хæстон лæг сбæтдзæн царды æрвылбоны сагъæстæй – уый æрмæстдæр тырны æфсæддон хицауы зæрдæ балхæнынмæ.

5 Ерысты архайæг хæрзиуæг нæ райсдзæн, ерысты уаг куы хала, уæд.

6 Цы хор æрзад, уымæй йæ хай фыццаг хъуамæ райса, чи йыл фыдæбон кодта, уыцы зæхкусæг.

7 Ахъуыды кæн, æз дын цы зæгъын, ууыл. Хицау дын раттæд æппæт дæр æмбарыны зонд.

8 Дæ зæрдыл дар Йесо Чырыстийы. Уый у Давиды байзæддаг, мæрдтæй рабадæг – ууыл дзурæг у, æз цы фарны уац хъусын кæнын, уый.

9 Уыцы фарны уацы сæраппонд хъизæмар кæнын æз, фыдгæнæгау мæ суанг рæхыстæй дæр сбастой. Фæлæ Хуыцауы ныхасæн рæхыстæй сбæттæн нæй.

10 Уымæ гæсгæ æз алцæмæн дæр фæразын æвзæрстыты сæраппонд, цæмæй уыдон дæр фервæзой Йесо Чырыстийы руаджы æмæ схайджын уой мыггагмæйы намысæй.

11 Ацы ныхас æцæг у: «Кæд Йемæ амардыстæм, уæд цæргæ дæр Йемæ кæндзыстæм.

1:13 1 Ин. 2:24; Ром. 6:17. 1:14 1 Тим. 6:20; Æрг. 3:11. 1:16 2 Тим. 4:19. 1:18 Мф. 25:34. 2:1 2 Кор. 10:4; Эф. 6:10. 2:2 1 Тим. 6:20. 2:4 2 Кор. 9:25. 2:8 1 Кор. 15:4. 2:9 Ап. хъ. 21:11; 1 Кор. 4:9. 2:11 Ром. 6:4.

12 Кæд тухæнтæн фæразæм, уæд Йемæ паддзахиуæг дæр кæндзыстæм. Нæхи Йыл куы атигъ кæнæм, уæд нып Уый дæр Йæхи атигъ кæндзæн.

13 Мах Ыл гадзрахатæй куы рацæуæм, уæддæр Уый иузæрдион у, уымæн æмæ Йæ æрдзыхъæд аивын Йæ бон нæу».

Фæндиаг кусæг Хуыцауæн

14 Æппæт уыдæттæ зæрдыл лæууын кæн æмæ Хуыцауы раз фидарæй фæдзæхс, цæмæй æнæпайда быцæуныхас ма кæной – уыцы быцæутæ æрмæст зиан æрхæссынц, чи сæм хъусы, уыдонæн.

15 Бацархай, цæмæй Хуыцауы раз разынай, йæ куысты тыххæй къæмдзæстыг чи нæу, æцæгады ныхас раст чи амоны, ахæм фæлтæрд кусæг.

16 Æлгъаг дзæгъæлы ныхæстæм æмгæрон ма цу. Æмхиц сæм чи у, уыдон дардæй-дарддæр кæнынц Хуыцауæй.

17 Рак буарыл куыд ахæлиу вæййы, афтæ анхъæвздзæн сæ ахуырад. Уыдонæй сты Именей æмæ Филит.

18 Уыдон фæиппæрд сты æцæгадæй, дзурынц, мæрдтæ ныридæгæн райгас сты, зæгъгæ, æмæ афтæмæй халынц иуæй-иуты уырнындзинад.

19 Фæлæ Хуыцауы æвæрд фидар бындур уæддæр æнæфæцудгæ у, æмæ йыл ис мыхуыр мæнæ ацы ныхæстæй: «Хицау зоны Йæ адæмы», стæй: «Хицауы ном чидæриддæр ары, уый тæригъæды мауал æфтæд».

20 Стыр хæдзары та ис æрмæст сызгъæрин æмæ æвзист мигæнæнтæ нæ, фæлæ хъæд æмæ æлыгæй конд мигæнæнтæ дæр. Сæ иутæ кадджын мигæнæнтæ сты, иннætæ та – хуымæтæг.

21 Уæдæ тæригъæдæй йæхи чи ссыгъдæг кæна, уый уыдзæн кадджын нывонд мигæнæн – пайда дзы кæны Хæдзары Хицау, бæззы алы хорз хъуыддагæн дæр.

22 Лæппуйы монцтæй хиз дæхи. Сыгъдæгзæрдæйæ Хицаумæ чи кувы, уыдонимæ тырн рæстæй цæрынмæ, уырнындзинадмæ, уарзт æмæ фидыдмæ.

23 Æдзæлгъæд æмæ æнæфенд быцæуты æмгæрон ма цу; уыдон хъаугъатæ кæй расайынц, уый дын зындгонд у.

24 Хицауы цагъарæн та хъаугъа кæнын не ’мбæлы, фæлæ алкæимæ дæр хъуамæ уа зæрдæхæлар, уа хорз зондамонæг, фыдæх йæ зæрдæмæ ма хæсса,

25 Ныхмæлæуæджыты ахуыр кæна æвæлмасæй. Гæнæн ис, æмæ сын Хуыцау баххуыс кæна, æрцæуа сæм фæсмон æмæ базоной æцæгад,

26 Æрæмбарой сæхи æмæ раирвæзой, йæхицæн сæ цагъартæ скæнынæн цы хæйрæг æрцахста, уый къæппæгæй.

– 3 –

Фæстаг рæстæджы адæм

1 Зындгонд дын уæд: рæстæджы кæрон уыдзæн уæззау заман.

[2:12] Мф. 10:33; Мк. 8:38; Лк. 9:26. [2:13] Ром. 3:3. [2:17] 1 Тим. 1:20. [2:19] Ин. 10:14. [3:1] 2 Пет. 3:3; Иуд. 18; 1 Тим. 4:1.

2 Уымæн æмæ адæм уыдзысты
хиуарзон, æхцауарз, хиппæлой,
сæрыстыр, маргæвзаг, ныййарджы-
тæн æгоммæгæс, æбузныг, æнæ-
хуыцау, саузæрдæ,

3 Нæбарон, хахуыргæнæг, æгъа-
тыр; хиуыл хæцын нæ зондзысты,
хорзæй цы ис, уый сын уыдзæн
æнæуынон,

4 Уыдзысты гадзрахат, сæнтдзæф,
хъал, Хуыцауы уарзыны бæсты фыл-
дæр уарздзысты ирхæфсæнтæ.

5 Сæхи æвдисдзысты афтæ, цы-
ма Хуыцауы нымайынц, Йæ хъа-
руйыл та Йын сæхи атигъ кæндзы-
сты. Ахæмтæм æмгæрон ма цу.

6 Уыдоны хуызæттæ æрбаирвæ-
зынц хæдзæрттæм, æмæ сæ уацары
бахауынц, тæригъæдты чи аныгъуыл-
ди, сæ алы мондæгты коммæ чи кæ-
сы, ахæм æнæзонд сылгоймæгтæ –

7 Иудадзыг ахуыр чи кæны, фæ-
лæ æцæгад базонын кæй бон нæу,
ахæмтæ.

8 Ианний æмæ Иамврий Мои-
сейы ныхмæ куыд лæууыдысты, аф-
тæ уыцы адæймæгтæ дæр сты æцæ-
гады ныхмæ, сæ зонд ныззыгъуым-
мæ, æцæг уырныдзинадимæ сын
иумæйагæй ницы ис.

9 Фæлæ сын бирæ нæ бантыс-
дзæн. Алкæмæн дæр раргом уы-
дзæн, уыдон æнæзонд кæй сты,
уый – уыцы дыууæйы хабар куыд
уыди, афтæ.

Павел фæдзæхсы Тимофейæн

10 Ды та дæ цард сарæзтай мæ
ахуырадмæ гæсгæ; бафæзмыдтай
мæ цардыуаг, мæ бæллицтæ, мæ
уырнынад, мæ уарзт, куыд фæра-
зон æмæ хъæддых дæн, уый.

11 Ды мæнимæ бавзæрстай,
Антиохийы, Икони æмæ Листрæ-
йы мæ сæр кæй баййæфта, уыцы
æфхæрд æмæ хъизæмæрттæ. Цы
фыдæфхæрд нæ баййæфтон! Æмæ
мæ æппæт уыдæттæй фервæзын
кодта Хицау.

12 Æниу, Хуыцауæн фæндиагæй
цæрын æмæ Йесо Чырыстиимæ
иумæ уæвын кæй фæнды, уыдон
сеппæт дæр æййафдзысты æфхæрд.

13 Фыдзæрдæтæ æмæ фæлитой-
тæ та кæндзысты æвзæрæй-æвзæр-
дæр, сæхæдæг фæсайды уыдзысты
æмæ иннæты дæр сайдзысты.

14 Ды та цæуыл сахуыр дæ æмæ
фидарæй цæуыл бауæндыдтæ, уый
хæццæ кæн дарддæр. Чи дæ сахуыр
кодта, уыдоны хорз зоныс;

15 Уыимæ сабибонтæй фæстæ-
мæ ды зоныс Сыгъдæг Фыст – уы-
мæ ис дæуæн зонд раттыны тых,
цæмæй Йесо Чырыстийыл æууæн-
дыны руаджы фервæзай.

16 Æппæт Сыгъдæг Фыст Хуыца-
уæй разæнгардгондæй ныффыстæ-
уыд, æмæ ахъаз у ахуырæн, багæды
кæнынæн, раст фæндагмæ разда-
хынæн, Хуыцауæн фæндиагæй цæ-
рыныл хъомыл кæнынæн,

17 Хуыцауы адæймаг алы хуызы
ифтонг æмæ алы хорз хъуыддагмæ
дæр цæттæ куыд уа, афтæ.

– 4 –

1 Хуыцауы раз, стæй Йæ паддза-
хы бартимæ Чи æрцæудзæн æмæ
удæгæстæн æмæ мæрдтæн тæрхон

3:13 Мф. 7:16. 3:15 Ин. 5:39; 1 Тим. 4:8. 3:16 2 Пет. 1:21.

Чи кæндзæн, нæ уыцы Хицау Йесо Чырыстийы раз дын фидарæй фæдзæхсын:

2 Хъусын кæн Хуыцауы ныхас, амон æй, фадат дын куы уа, уæд дæр æмæ дын куы нæ уа, уæд дæр. Цæстмæ дар, уайдзæф кæн, рæвдау – амон фæразонæй.

3 Уымæн æмæ æрцæудзæн ахæм рæстæг, æмæ адæм раст ахуырадыл сæхи атигъ кæндзысты, сæ монцтæм гæсгæ сæхицæн æвзардзысты, сæ хъустæн æхсызгон кæй ныхас уа, ахæм бирæ ахуыргæнджытæ;

4 Æцæгадмæ нал хъусдзысты æмæ бауæнддзысты аргъæуттыл.

5 Фæлæ дæумæ кæддæриддæр уæд уæззау зонд, зынтæн у фæразон, адæммæ хæсс фарны уац, кæронмæ бакæн дæ куыст.

6 Мæн та рæхджы æрхастæуыдзæн нывондæн, æмæ ацы дунейæ мæ ацæуыны афон ралæууыд.

7 Тох кодтон хъæбатырæй, мæ фæндагыл ацыдтæн кæронмæ, мæ уырнындзинад бахъахъхъæдтон.

8 Ныридæгæн мын цæттæ у рæстгæнæджы хæрзиуæг, æмæ мын æй уыцы бон ратдзæн Хицау, æнæхæрам Тæрхонгæнæг. Æмæ æрмæст мæнæн нæ, фæлæ йын Йе ’рцыдмæ чидæриддæр зæрдиагæй æнхъæлмæ каст, уыдонæн дæр.

Кæронбæттæн

9 Бацархай рæхджы мæм æрцæуыныл.

10 Уымæн æмæ Димас ацы дуне фылдæр бауарзта, ныууагъта мæ æмæ ацыди Фессалоникæмæ, Крискент та ацыд Галатимæ, Тит – Далматимæ. Иунæг Лука ма ис мемæ.

11 Маркы ракæн демæ, уымæн æмæ мæ уый Хуыцауы куысты хъæугæ кæны.

12 Тихикы арвыстон Эфесмæ.

13 Куы цæуай, уæд рахæсс, Карпмæ Троадæйы кæй ныууагътон, уыцы пæлæз, стæй чингуытæ, уæлдайдæр сæракыл фыст чингуытæ.

14 Бирæ фыдбылызтæ мын саразта æрхуыгуырд Александр. Хицау ын бафиддзæн йæ хъуыддæгтæм гæсгæ.

15 Ды дæр дзы дæхи бахиз, уымæн æмæ тынг лæууыди, цы дзырдтам, уый ныхмæ.

16 Фыццаг хатт мæхи сраст кæныны сæраппонд куы дзырдтон, уæд мемæ ничи уыди, уымæн æмæ мæ иууылдæр ныууагътой. Хуыцау сын æй ныббарæд!

17 Фæлæ мæм Хицау æрцыд æмæ мæ сфидар кодта, цæмæй фарны уац мæ руаджы хъуыстгонд æрцæуа æххæстæй æмæ йæ мыртаттæ сеппæт дæр фехъусой. Афтæмæй æз раирвæзтæн домбайы дзыхæй.

18 Хицау мæ бахиздзæн алы æвзæр хъуыддагæй æмæ мæ фервæзын кæндзæн Йæ Уæларвон Паддзахадæн. Кад Ын уæд мыггагæй-мыггагмæ! Амен.

19 Саламтæ ратт Прискиллæ æмæ Акилæйæн, стæй Онисифоры хæдзаронтæн.

4:1 Ин. 5:22; Ап. хъ. 10:42. **4:2** 2 Тим. 2:24; 3:16. **4:6** Флп. 2:17. **4:7** Флп. 3:14; 1 Тим. 6:12. **4:8** 1 Кор. 9:25; Æрг. 2:10. **4:10** Кол. 4:14. **4:12** Ап. хъ. 20:4. **4:14** 1 Тим. 1:20. **4:17** Ап. хъ. 23:11; 1 Тим. 1:12. **4:18** Ром. 14:26; 1 Тим. 6:16. **4:19** 2 Тим. 1:16.

20 Эраст баззади Коринфы, Трофимы рынчынæй ныууагътон Милеты.

21 Бацархай зымæджы агъоммæ æрцæуынил. Саламтæ дын дæттынц Эввул, Пуд, Лин æмæ Клавдиа, стæй æфсымæртæ иууылдæр.

22 Хицау [Йесо Чырысти] уæд демæ. Хуыцауы хорзæх уæ уæд.

4:22 Флм. 25.